

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST**

**MINISTERE DE LA REGION WALLONNE**

F. 98 — 948

[C — 98/27235]

**2 AVRIL 1998. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 13 juin 1991 déterminant les critères de répartition des subventions accordées aux pouvoirs locaux occupant des agents contractuels**

Le Gouvernement wallon,

Vu l'arrêté royal n° 474 du 28 octobre 1986 portant création d'un régime de contractuels subventionnés par l'Etat auprès de certains pouvoirs locaux, notamment l'article 4, § 2;

Vu l'arrêté royal du 29 décembre 1988 étendant le champ d'application de l'arrêté royal n° 474 portant création d'un régime de contractuels subventionnés par l'Etat auprès de certains pouvoirs locaux;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 13 juin 1991 déterminant les critères de répartition des subventions accordées aux pouvoirs locaux occupant des agents contractuels, modifié par les arrêtés des 3 décembre 1992, 14 janvier 1993, 3 février 1994, 6 octobre 1994, 8 décembre 1994, 30 mars 1995, 11 mai 1995, 31 octobre 1996 et 27 janvier 1998;

Vu l'avis du Conseil supérieur des villes, communes et provinces, donné le 19 mars 1998;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances;

Vu l'accord du Ministre du Budget;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par les lois des 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence motivée par la nécessité pour les pouvoirs locaux d'avoir connaissance dès à présent des modalités d'octroi des agents contractuels subventionnés qui peuvent être engagés dans les milieux d'accueil extrascolaire des enfants de 2,5 à 12 ans suite à la suppression des interventions du Fonds d'équipements et de services collectifs dès le 1<sup>er</sup> avril 1998 conformément au nouveau règlement spécial;

Sur la proposition du Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article 4, alinéa 2, de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 13 juin 1991 déterminant les critères de répartition des subventions accordées aux pouvoirs locaux occupant des agents contractuels subventionnés, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 8 décembre 1994 et 27 janvier 1998, le mot « 7° » est ajouté après le mot « 6° ».

**Art. 2.** Dans l'article 12, § 6, de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 13 juin 1991 précité, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 3 février 1994, 6 octobre 1994, 31 octobre 1996 et 27 janvier 1998, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1<sup>er</sup> est complété comme suit :

« 7° d'accueil des enfants de 2,5 à 12 ans en dehors des heures scolaires et qui sont concernés par la suppression des interventions du Fonds d'équipements et de services collectifs à partir du 1<sup>er</sup> avril 1998 »;

2° dans l'alinéa 3, le mot « 7° » est inséré entre les mots « 6° » et « du présent paragraphe ».

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 1998.

**Art. 4.** Le Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 2 avril 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,  
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,

R. COLLIGNON

Le Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

ÜBERSETZUNG

**MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION**

D. 98 — 948

[C — 98/27235]

**2. APRIL 1998 — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 13. Juni 1991 zur Bestimmung der Kriterien für die Verteilung der Zuschüsse, die den lokalen Behörden, die Vertragspersonal beschäftigen, gewährt werden**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Königlichen Erlasses Nr. 474 vom 28. Oktober 1986 zur Einrichtung eines Systems für staatlich bezuschußtes Vertragspersonal bei gewissen lokalen Behörden, insbesondere des Artikels 4, § 2;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 29. Dezember 1988 zur Erweiterung des Geltungsbereichs des Königlichen Erlasses Nr. 474 zur Einrichtung eines Systems für staatlich bezuschußtes Vertragspersonal bei gewissen lokalen Behörden;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 13. Juni 1991 zur Bestimmung der Kriterien für die Verteilung der Zuschüsse, die den lokalen Behörden, die bezuschußtes Vertragspersonal beschäftigen, gewährt werden, abgeändert durch die Erlasse vom 3. Dezember 1992, vom 14. Januar 1993, vom 3. Februar 1994, vom 6. Oktober 1994, vom 8. Dezember 1994, vom 30. März 1995, vom 11. Mai 1995, vom 31. Oktober 1996 und vom 27. Januar 1998;

Aufgrund des am 19. März 1998 abgegebenen Gutachtens des « Conseil supérieur des villes, communes et provinces de la Région wallonne » (Hoher Rat der Städte, Gemeinden und Provinzen der Wallonischen Region);

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 4. Juli 1989 und vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit, die durch die Notwendigkeit begründet wird, die lokalen Behörden unverzüglich über die Zuteilungsmodalitäten von bezuschußten Vertragspersonalmitgliedern zu informieren, die infolge der Aufhebung der Beihilfen des « Fonds d'équipements et de services collectifs » (Fonds für gemeinschaftliche Einrichtungen und Dienststellen) ab dem 1. April 1998 gemäß der neuen Sonderregelung in den außerschulischen Betreuungsdiensten für Kinder im Alter von 2,5 bis 12 Jahren eingestellt werden können;

Auf Vorschlag des Ministers des Haushalts und der Finanzen, der Beschäftigung und der Ausbildung,

Beschließt:

**Artikel 1** - In Artikel 4, Absatz 2 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 13. Juni 1991 zur Bestimmung der Kriterien für die Verteilung der Zuschüsse, die den lokalen Behörden, die Vertragspersonal beschäftigen, gewährt werden, abgeändert durch die Erlasse der Wallonischen Regierung vom 8. Dezember 1994 und 27. Januar 1998, wird nach dem Wortlaut « 6° » der Wortlaut « 7° » eingefügt.

**Art. 2** - Artikel 12, § 6 des vorerwähnten Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 13. Juni 1991, abgeändert durch die Erlasse der Wallonischen Regierung vom 3. Februar 1994, vom 6. Oktober 1994, vom 31. Oktober 1996 und vom 27. Januar 1998, wird folgendermaßen abgeändert:

1° Absatz 1 wird folgendermaßen ergänzt:

« 7° Betreuung der Kleinkinder im Alter von 2,5 bis 12 Jahren außerhalb der normalen Schulzeiten und die von der Aufhebung der Beihilfen des Fonds für kollektive Ausrüstungen und Dienstleistungen ab dem 1. April 1998 betroffen sind »;

2° In Absatz 3° wird zwischen « 6° » und « des vorliegenden Paragraphen » der Wortlaut « 7° » eingefügt.

**Art. 3** - Der vorliegende Erlaß tritt am 1. April 1998 in Kraft.

**Art. 4** - Der Minister des Haushalts und der Finanzen, der Beschäftigung und der Ausbildung wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 2. April 1998

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,  
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,  
R. COLLIGNON

Der Minister des Haushalts und der Finanzen, der Beschäftigung und der Ausbildung,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

VERTALING  
MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 98 — 948

[C - 98/27235]

**2 APRIL 1998. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 13 juni 1991 tot bepaling van de verdeelsleutel voor de toekenning van toelagen aan de plaatselijke besturen die contractuelen in dienst nemen**

De Waalse Regering,

Gelet op het koninklijk besluit nr. 474 van 28 oktober 1986 tot opzetting van een stelsel van door de Staat gesubsidieerde contractuelen bij sommige plaatselijke besturen, inzonderheid op artikel 4, § 2;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 december 1988 tot verruiming van het toepassingsgebied van het koninklijk besluit nr. 474 van 28 oktober 1986 tot opzetting van een stelsel van door de Staat gesubsidieerde contractuelen bij sommige plaatselijke besturen;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 13 juni 1991 tot bepaling van de verdeelsleutel voor de toekenning van toelagen aan de plaatselijke besturen die contractuelen in dienst nemen, gewijzigd bij de besluiten van 3 december 1992, 14 januari 1993, 3 februari 1994, 6 oktober 1994, 8 december 1994, 30 maart 1995, 11 mei 1995, 31 oktober 1996 en 27 januari 1998;

Gelet op het advies van de Hoge Raad voor Steden, Gemeenten en Provincies van het Waalse Gewest, gegeven op 19 maart 1998;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door het feit dat de plaatselijke besturen onmiddellijk in kennis moeten worden gesteld van de voorwaarden voor de inschakeling van gesubsidieerde contractuelen die in dienst kunnen worden genomen door buitenschoolse opvangcentra voor kinderen van 2,5 tot 12 jaar, aangezien het Fonds voor Collectieve Uitrustingen en Diensten overeenkomstig het nieuwe bijzondere reglement geen toelagen meer zal verlenen vanaf 1 april 1998;

Op de voordracht van de Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 4, tweede lid, van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 13 juni 1991 tot bepaling van de verdeelsleutel voor de toekenning van toelagen aan de plaatselijke besturen die contractuelen in dienst nemen, gewijzigd bij de besluiten van de Waalse Regering van 8 december 1994 en 27 januari 1998, wordt het punt « 7° » na het punt « 6° » ingevoegd.

**Art. 2.** In artikel 12, § 6, van bovenvermeld besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 13 juni 1991, gewijzigd bij de besluiten van de Waalse Regering van 3 februari 1994, 6 oktober 1994, 31 oktober 1996 en 27 januari 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt aangevuld als volgt :

« 7° opvang, buiten de normale werkuren, van kinderen van 2,5 tot 12 jaar die betrokken zijn bij de afschaffing, vanaf 1 april 1998, van de toelagen van het Fonds voor Collectieve Uitrustingen en Diensten »;

2° in het derde lid wordt « 7° » tussen « 6° » en de termen « van deze paragraaf » ingevoegd.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op 1 april 1998.

**Art. 4.** De Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 2 april 1998.

De Minister-President van de Waalse Regering,  
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,  
R. COLLIGNON

De Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE



F. 98 — 949

[C - 98/27234]

**2 AVRIL 1998. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 mai 1995 relatif à l'engagement d'agents contractuels subventionnés auprès de certains pouvoirs publics et employeurs y assimilés**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi-programme du 30 décembre 1988, notamment les articles 96, § 2, et 97, § 3;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 mai 1995 relatif à l'engagement d'agents contractuels subventionnés auprès de certains pouvoirs publics et employeurs y assimilés, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 27 février 1997, 11 décembre 1997 et 22 janvier 1998;

Vu l'avis du Conseil économique et social de la Région wallonne, donné le 24 mars 1998;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Office communautaire et régional de la Formation professionnelle et de l'Emploi, donné le 20 mars 1998;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances;

Vu l'accord du Ministre du Budget;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par les lois des 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence motivée par la nécessité de sauvegarder sans retard l'emploi dans les services d'accueil d'enfants de 2,5 à 12 ans en dehors des heures scolaires suite à l'application du nouveau règlement spécial adopté par le comité de gestion de l'ONAFST fixant les critères devant être respectés par ces projets dès le 1<sup>er</sup> avril 1998;

Sur la proposition du Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article 2, alinéa 1<sup>er</sup>, 7°, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 mai 1995 relatif à l'engagement d'agents contractuels subventionnés auprès de certains pouvoirs publics et employeurs y assimilés, est ajouté un point i), libellé comme suit :

« i) en vue d'accueillir les enfants âgés de 2,5 à 12 ans en dehors des heures scolaires et qui sont concernés par la suppression des interventions du Fonds d'équipements et de services collectifs à partir du 1<sup>er</sup> avril 1998. »

**Art. 2.** Dans l'article 4, § 6, alinéa 1<sup>er</sup>, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 mai 1995 précité, les mots « et h) » sont remplacés par les mots « , h) et i) ».

**Art. 3.** Dans l'article 5, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 mai 1995 précité, les mots « et h) » sont remplacés par les mots « , h) et i) ».